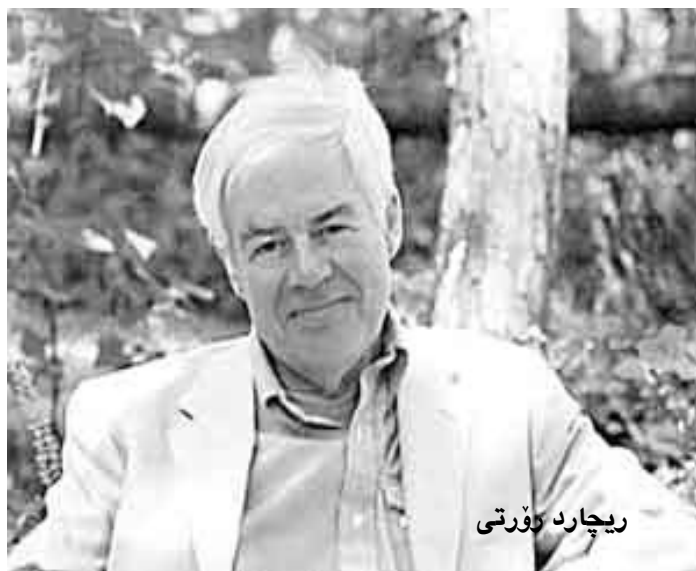


فەلسەفە و دیموکراسی و خۆرئارا

(دیالوگیک لەگەڵ ریچارد رۆرتیدا)

وەرگیڕانی لە فارسییەوه: کارزان محەمەد



ریچارد رۆرتی

نامازە: ریچارد رۆرتی نە فەیلەسوفیکی شیکارییەو نە پۆست مۆدیرن، بەلام ھاوکات ھەم فەیلەسوفی پۆست مۆدیرنە و ھەم شیکاریی. ئەو "لەم دوو کانگایەو سەرچاوەی گرتوو و ھەم رەخنەى جدیدیانەى لەسەر ھەردوو فەلسەفەکە ھەیه. رۆرتی ئەمڕۆ یەکیک لەبەرترین ئەو سەدایانەیه کە بەسەر بەخۆ لەم دوو ئینتەما فەلسەفییە دەبیستریت. سەدایەکی تاقانە و تاییەت بەخۆی ھەیه و فەلسەفەى ئەمەریکی دواى ماوەیەک لەبەدەنگى "سەرلەنوێ ھینایەو سەر زمانان. ئیستا رۆرتی لەناسراوترین فەیلەسوفەکانی جیھانە لەبوارى پراگماتیزمى فەلسەفەدا و لەرێزى گرتگترین بیرمەندانى ھاوچەرخدایە.

ھەنوکه رۆرتی مامۆستای فەلسەفەیه لەزانکۆى ستانفۆرد (Stanford)، ئەم گفتوگۆیەش جیانکارلۆ مارچیتی (Giancarlo marchetti) لەگەڵ ناوبراودا سازى کردوو و لەدیدى خۆیەو، لەھەركام لە چەمکەکانى فەلسەفەو دیموکراسى و خۆئاوا دەدوویت، ئەو چەمکانەى کە ئەمڕۆ نەک بۆ خۆئاوا، بەلکو لەلای تەواوی جیھان جی سەرئەنجام و تێرمانان.

*** **

خویندکاری ویت ھۆد بوو و رۆدۆلف کۆرناپ (Rudolph Cornap) کە مامۆستایەکی جیاوازیو لەوان کاریگەرییان لەسەر من ھەبوو.

* ئینتەما بۆ چ فەیلەسوفیک ھەیه و بۆ؟

- ویلیام جیمز (William James) یەکیکە لەو فەیلەسوفانەى کە زۆرتەین ئینتەما بۆی ھەیه. ئەو ھەرگیز سەرشتى ساتیرانەى خۆى لەنوسینەکانیدا فەرامۆش نەدەکرد. ئەو دەینوسى، چونکە چێژى لەمکارە وەر دەگرت. ئارەزوویەکی چالاکئامیزی ھەبوو کە من ئینتەما بۆی ھەیه. خۆزیا ھاوشیووی ئەو دەبووم.

* دەخوایم بیرم چۆن دەنووسی؟ نوسینەگانت زۆر بەیژ و ریفۆرم دەکەى؟

*چۆن بەرەو رافەکردنى فەلسەفە رویشیت؟

- کاتیك لاو بووم، ئەفلاتون و نیتچەم دەخویندەو و بیرم لە بابەتە ھاویەشەکانى نیوانیان دەکردەو، بەتێروانیى من ئەمە تیگەیشتنیکی ھاویەشى ناو خەلكە کە فەلسەفە بە سەپرو سەرنجراکیش دەزانن. من بەرێکەوت چوومە زانکۆیەک کە فەلسەفە تیایدا جەماوەری (Popular) بوو. لەویدا بوو فییری ئەو بووم کە فەلسەفە جوړە کاروپیشەیهکی ئاساییە کە ئاوێتەى بووم.

* بەدرێزایی ماوەى خویندنت، گەوتیتە ژێر کاریگەرى گى؟

- کۆمەلێک مامۆستای جوړاوجوړ لەزانکۆى شیکاگو وەك لیو شتراوس (Leo Shtrauss) چارلز ھۆرتشوون (Charles Hortshoune) کە

لەكاتىكدا كە من رام لەسەر وىنگشتاين ھەيە كە
بېگومان رەنگە ئەمە جۆرە جياوازىيەكى ئىنتىما
بىت تا شتىكى تر.

*ئىتىكى تايەتى پراگماتىزم چىيە؟

– من پىموانىيە پراگماتىزم ئىتكەلەلېكى
تايەتى ھەبىت. ئەگەر بەلاتە ھە باش بىت،
پىويستە ئەو بەجۆرە مېتائىتىك (meta ethies)
دابىرىت. بەلام كانت، ھەنو كە گەرەترىن
كارىگەردانەرە لەسەر فەلسەفەى ئىتىك. كاتىك
تۆ كانت دەخوئىنىتە ھە، وايردەكەيتە ھە كە
ئىتىكى ئەو بەشىيەك تايەتە كە
ھاوبەشىيەكى كەمى لەگەل دەرەوتە
كلتورىيە كازى تر دا ھەيە و شتىكى جياوازە.
دىوى دەلېت كە ئىمە پىويستمان بە
جياوازيكردنى ئىتىك و كارى عەقلانى نىيە.
ھەموو گرنگى و جياوازي ئەم دووانە بۆ بوونى
مروڤ دەگەرېنە ھە. كاتىك مەسەلە يەك سنوردار
دەكرېت، ئەو بەئىتىكىك ناوى دەبەين
كاتىكىش سنوردار ناكرىت، بەمەسەلە يەكى
عەقلانى ناوژەدى دەكەين. گرنگى ئەم خالە،
زىاتر لەوشتەدايە كە كانت بىرى لى دەكرە ھە.
شتىكە ھاوشىو ھە جياوازي لوژىك و ھەست،
لوژىك و ھەلچوون و يان فەلسەفە و ئىتىك و ..،
لەسەر ئەم بىنەمايە، ئەو ھەدى دىوى بۆ فەلسەفەى
ئىتىكى ئەنجام دا، جياكردنە ھە بوو لەكانت.
من پىموانىيە پراگماتىزم پىشكىكى زىاترى لە
بنيادنانى ئىتىكدا ھەبىت.

*پراگماتىزم چ پىشنىازىكى بۆ گوندى جىھانى ھەيە؟



– بەشىو ھەكى گىشتى بەرەشنىوس دەست
پى دەكەم، دواتر لى ھەلدەھىنجم و پاشان بۆ
پالوتنى ئەم نوسىنەم، چەند ھەفتە يەلەن پىراخود
چەند مانگىك كاتى بۆ تەرخان دەكەم.

*با بۆ فەلسەفە بگەرېنە ھە، دەكرى كەمىك دەر بارەى
جۆرى پراگماتىزمتان (Pragmatism) بدوئىت؟

– بەتېروانىنى من ئەو ھەكى كە من لە پراگماتىزەمە
كلاسىكىيەكان بىم، تەنھا تىورىيە كە زۆر ديار
نىيە. ھەرگىز وابەستەى ئەو نىم كە
(تىگەشىتنى ئىمە عەينىيە ياخود زەينىيە
objective of subjective)، بەتېروانىم
باشترىن كارىك كە پراگماتىزەكان دەكرى
ئەنجامى بدەن ئەو ھەكى كە خۇيان لە
جياكردنە ھە بىرۆكە و كردار دورخەنە ھە.

* جياوازي پراگماتىزمى تۆ لەگەل (ھىلاى پوتنام
Hilary Putnam) دا چىيە؟

– پىموانىيە جياوازييەكى ئەوتۆ ھەبى،
جياوازي ئىمە رەنگە لە ھەدايىت كە ئەو
گرنگىيەكى مانادار دەدات بە زمان و ئىنتىما.



نیچه

نادیموکراسیدا کاردهکات، ههوللهکانی ئه و بۆ دروستکردنی دیموکراسی، کاریگه ریییهکی راسته و خوی ههیه.

* با سهرنج بدهینه دوکتیبت واتا فهلسهفه و ئومیدی کومه لایهتی، مه بهستت له ئومیدی کومه لایهتی جیه؟
- واتا ئه وهی که مروقه کان بتوانن بیر له چی دهکهنه وه، ئه وه پیاده بکهن. ئه ندامیک بن له بهرامبهر کومه لگای جیهانییدا و ترسیان له یه کتر نه بییت.

* له تیروانیی تووه ئامانج له فهلسهفه جیه؟
- به تیروانیی من فهلسهفه له وه دسته شتانه نییه که ئامانجیان ههیه. به تیروانیی من ئه مه ئهرکی کومه له که رهوتی گۆزان بیاریزن و هه ولده دات ئیمه بگونجینییت له گه ل ئه و کیشانهی که له ساتی رووداندان. له سه دهی هه قده هه مدا، فه یله سوفه کان هه ولیان دا تا گالیلو و نیوتن بخه نه ته وه ره ی گفتوگۆکانی خویانه وه. له سه دهی هه ژده هه مدا، ئه وان نایدیاکانی خویان له چوارچیوه ی شوپرسی فه ره نسادا راگه یاند. له سه دهی نۆزده هه مدا، ئه وان هه ولیان دا داروین بخه نه به ریاس.

- پراگماتیزم بهرگرییهکی فهلسه فیانه مان ده داتئ له به رامبهر کلتوریک ته وه او عه لمانییه تدا. کلتوریک که نیته چه به دیارنه مانی (ته وه ی نیشانه کانی) ی خودا ناوی ده بات و هه موو شتییک له مروقه وه ده ست پیده کات، به تیروانیی من ئه مه جو ره مروقه ته وه ره ییه که.
* له ده یه ی ۱۸۷۰ دا کاتییک که پراگماتیزم له هه موو جیگا گاندا بلاوو بوو، تیورییه کانی داروینیش به توندی کاریگه رانه ر بوو. به تیروانیی تو داروین چ گرنگیه کی بۆ پراگماتیزم هه بووه؟

- ئه و بزوینه ریکی باشی پراگماتیزم بوو. وردبه ره وه، ئه و ده ریخست که تو پیویستت به ههستیکی میتافیزیکی مروقه یا خود توانای تایبته نییه. له بری ئه وه ده توانییت مروقه به جو ره گیانه له به ریکی ژیر برژییریت، ئه و ئه ریکی جددی خسته سه ره شانی فه یله سوفه کان و پراگماتیزمیش زیاتر جیی بایه خی ئه و که سانه بوو که بایه خیان به و کیشانه ده دا که داروین هی نا بوو یه ئارا.

من پیموایه داروین یه کییک له گرنگترین بزوینه ره کانی پیشکه وتنی پراگماتیزم بوو. به لام ئه م مه سه له یه زور جیاوازه له به شداریکردنی له گه ل پراگماتیزمدا.

* رۆلی روونا کیری له ئه مریکا جیه؟

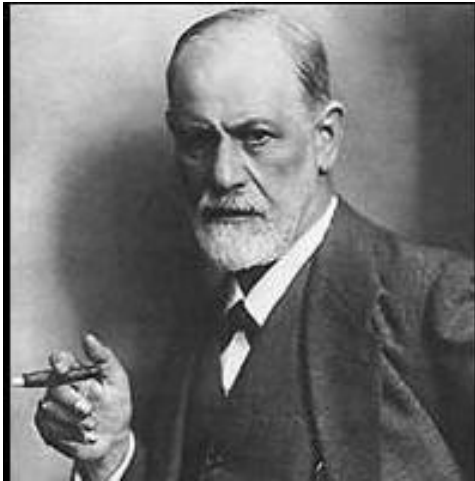
- ئه وان تائه و شوینه له سیاسه تدا رۆلیان هه یه که ته نها ناگاداری هاو لاتیان بکه نه وه له به ره ی که وتنه ژیرمه ترسی دیموکراسییه وه. له شوینییدا که روونا کیر له ولاتیکی

بەپرسانى حۇمەتەو ەھول بەدرىت بىر لەدېموكراسى بىرئەو، ئەگەرنا نامومكىنەو كارىكى زۇر دژوارە.

مروۇق لەھەلومەرچىكى لەو جۇرەدا دەگاتە ئەو بېروايەى كە دەسەلاتى پراىگشتى ھاوالاتيان لەو كۇمەلگايانەدا، سنورگەلىكى دەستنىشانكراوى ھەيە. سەرەپراى ئەو، لەھەر پۇرۇژەيەكى دېموكراسىدا، ئەو ئايدىايەى كە نابى دەسەلاتىك لەسەرەو دەسەلاتى پراىگشتىيەو ھەبى، بەشىوہەك ديارو لەبەرچاوە كە وئناكردىك بەدەرلەو، زۇر بەدژوار دىتەبەرچاو.

ئۇگۇست كانتى فەيلەسوفى سەدەى

نۇزدەھەمى فەرەنسا، كاتىك وتويەتى كە ژيانى مروۇق لەسى قۇنغا پىكھاتووە. لەسەرەتادا تىپروانىنىكى مەزھەبى ھەبوو، دواتر ھزرى مېتافىزىكى و سەرئەنجام لەقۇنغاى سىيەدا، ھزرى پۇزەتىف و سەلمىنراو.



بەتپروانىنى من ئەو ئاماژەى بۇ خالىكى گىرنگ كىردووە چونكە بەدەستپىكردى عەلمانىيەت، زەرورەتى بوونى بىننى مېتافىزىكى دەبىنرىت تا بتوانىت بىتە ئەلتەرناتىقى تىپروانىنى مەزھەبى. بەلام لەكۇتايدا بىننى

لەسەدەى بىستەدا، ئەوان تىپروانىنى خۇيان لە فرۇيدا دەبىنىيەو. كلتور و كۇمەل، گۇرئانكارىيەكان دەپارىزن و ئىمەش ئەو كەسانە بەفەيلەسوف نازەد دەكەين كە ەھول دەدەن بەئەندازەى تەواو ئەم گۇرئانكارىيانە بكنە شىاوى بەرگەگرتن.

* تۇلەوباوەرەداى كە فەلسەفە رۇئىكى گىرنگى لەرۇشنگردنەو پىگادا گىرا بو دامەزراندنى ناوئەنگەلىكى دېموكرات لە رۇئاوادا، چونكە ھارىكارى بەھەلمانىكردى رۇئاواشى كىردووە، بەلام ھەنوگە دېموكراسى پەيوەندىيەكى ئەوتۇى بەزىارى فەلسەفى لە قارەكانى ئەورۇپا و ئەمىركاوە نىيە. ئاىا ئەمە بەوما ناىيە كە ھەنوگە پىگاي بەدېموكراتىزەبوون

بەھەلمانىيەتدا تىناپەرئىت ياخود ئەوەى كە بەھەلمانىيەتوون پىوستى بەفەلسەفە نىيە؟

بەبېرواى من بىركردەو ەسەبارەت بەدېموكراسى، بەبى رەچاوكردنى عەلمانىيەت كارىكى زۇر سادە نىيە. بەدرىژاى مېژو، ھەم

حۇمەتەكان بەتپەپروون لەم رەوتگەو ەتوانىويانە بەرەو بەدېموكراتىزەبوون بېرۇن. تائەو ساتەى كە دەوترىت ياسامرۇيەكان دەبى لەسنورىكى تايبەتدا بىمىننەو ە لەمەر سەقامگىرېوونى ئەم ياسا تايبەتيانەو لەگەل

چونکه له و جوړه بیرکړنه وه یه دا، پیشتر شیوازی پرووې پرووې ونه وه له گه ل کیشه نوییه کاندای بؤ مروؤ ده ستنیشان ده کړیت.

پربازی گه یشتن به دیموکراسی له هندی له ولاتاندا جیاوازی گه لیکی له گه ل خورئاو ادا هه یه و به ه مان په و تگه دا تی ناپه پړیت، یه کیکی له و جیاوازیانه په یوه نندیداره به ناین و دیموکراسی یه وه. ئەم په یوه نندییه پیویسته ئورگانیزه بکړیت.

* تپروانیی تو دهر باره ی ئەو ئەزمونانہی نمونه ی رافه کړدی دیموکراسی له ناینه وه یا خود دیموکراسی یه ناینه گان چیه؟

- من سهرله دیموکراسی ناینی دهرناکم. له ولاتیه کگرتووه کانی ئەمریکا به پرسیانی کلئیسای کاسولیک و پروتستان ماو یه کی زور زورانبازیان له گه ل گوتہ زای دیموکراسیدا گرت له پینا وئو هوی که خو یان له گه ل ناوہ نده دیموکراسی یه کاندای بگونجینن، پی به پی به ره و پیکخستنن میتودیکی یاسای رویشتن. به لام سهرئ انجام له بنه رتدا پیکهاتہی ئینتما و مہ زه بی جورا و جور و هه مه چه شنه و جیاوازییان تپادابوو. له م پرؤسه یه دا، ناینه کان و رپه ره جورا و جورہ ناینیه کان که به جدیه کی ته واوه له ناینه که ی خو یان دہوان، هاتنه مهیدانه وه. به لام سهرئ انجام ئەو هه لومہ رجه بووبه مایه ی ئەو هوی که تاکه کهس له کاتی دوان دهر باره ی باسه سیاسی یه کان، تپروانیی ناینیه که ی خو ی تیکه لاوی نه ده کرد و

میتافیزیکیش به ه مان پی مہ زه بدا دہروات. میتافیزیک و مہ زه ب، هه ردو وکیان وه سهرچا و یه که بؤ گوزار شتکردنی خودی که سه کان و شیوه گه لیکی مانابه خشین به ژیانان دہ پاریزیت. به لام کاتیک که پیگه ی هزر دهر باره ی ستراکتورو سیسته می کومہ ل دہینریته ئارا، ئاراسته ی خو ی له دست دہدات و ناتوانریت نیشانہ یه کی لی بدوزریته وه. ئەو هوی که (کانت) به قوناغی هرنی پوزہ تیغ ناوی دہ بات، به پروای من پیویسته به قوناغی پراکتیک ناوبریت که تپیدا، تاکه کهس ئیتر به شیکی گرنگی له هرنی تیوری خستوتہ لاوه و ته نها له گه ل مه سه له کومہ لایه تیو سیاسی یه کان به تایبته له کاتی پرودانیا ندا“ سه روکاریان هه یه. له م بوارانه دا مروؤ له و پروایه دایه که هه رپگ چاره یه که بؤ کیشه یه که، خو ی زه مینه سازی کیشه گه لیکی نوییه که پیویسته له سه رپگا لایرین.

به پیچه وانه وه به پیویستی نابینیت که بایه خ به

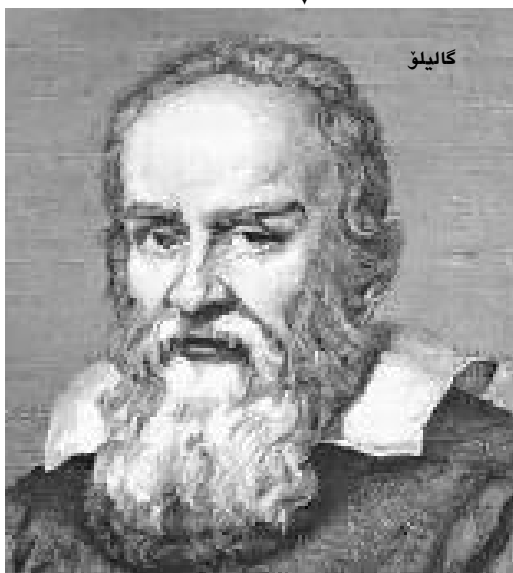
گوتہ زایه که
بـدات
ماهیہ تی
مـروؤ
له کومہ لدا یا
له میژودا و
یا خود
پـولینی
بکات،



کانت

دەردەست دەکەن، چونکە لە کۆمەڵگایە کەدا کە هەقیقەت تیایدا، بەفاکتەرێک دادەنرێت کە بەشیۆهیهکی دیموکراسیانە دەکرێ لەسەری پێک بکەون. بەش و لقه گرنگە کلتورییەکان لەناو باسە جیاوازه فەلسەفییەکانی نمونەیی مایهتی هەقیقەت، مایهتی واقع و مایهتی زانستدا ناگونجیت. ئەم بەشانه پیشیانزگەلیک بۆ ئایندهی مرقایهتی لهخۆدهگرن و تیایدا پرۆژەیی وهدهاتوو و کارا، لیکۆلینهوهیان لەسەر دهکریت بۆ باشتکردنی ژیانی مرقۆ.

ئەم باسانە بەباشترین شیۆه لەئەدهبیات و هونەردا خراوتەپروو تا دهگاتە فەلسەفە و



گالیلئۆ

بەهۆیەوه پیموایه کە فەلسەفە لەپروسیه سەقامگیرکردنی عەلمانییهتدا فاکتەرێکی سودمەنده. بەلام کاتییک کە عەلمانییهت سەقامگیربوو، فەیلەسوفان ورده ورده پیگهیی

پراکتیزهیی نەدهکرد. بەمشیۆهیه، باسکردنی دیموکراسی ئایینی لەتیروانینی منەوه، کە تیایدا سیستەم و کلتوری تیادایه، تەنها لەهەمان ئەو چوارچیۆهیهدا دهگونجیت و ئاین تەنها بەمەسهلهیهکی تاییهت دهژمیردریت.

* لەوباوهپردایت کە رۆلی فەلسەفە و باسە مەعریفیهکانی ئەمرۆ زۆر کەمرهنگن و دیموکراسی پیوستی بهوان نیه. لەکاتییکدا کە پیشینیدهکریت کە بۆ کۆمهڵگا جۆراوجۆرهکان ئەم برباردانه راست نهیت. بۆ نمونه لەهەندێ کۆمهڵگادا کە ئاین رۆلیکی گرنگ لەژیانی خەلکدا دهگیریت، بەرگری له چه مگهلیکی وهک عەلمانییهت یاخود دیموکراسی پیوستی به باسە مەعریفیهکان ههیه و جگه لهمه باسە تیۆری و فەلسەفیهکان گۆرائیک بهخۆیانەوه نایین؟

– من ئەم باسە ناخەمه بازنەیی مەعریفه ناسییهوه. بەلکو ئەوه بەرپیگایهک بۆ بربکردنهوه دەرپارهیی راستییهک دهزانم کە لەپینگهیی رای هاوبهش و گشتییهوه بەدهست دیت. بەتیروانینی من، فاکتەری بنچینهیی لەم ئیوانهدا، رای هاوبهشه. بەشیۆهیهکی رههانیانه دهکرێ بلیین کە دهسته بهرکردنی سیستەمیکی لهوجۆره بهاریکاری کلتوریکی ئاقلەمهند نهبێ وهدینایهت. ئەویش کلتورییک کە ئەدهبیات و هونەر تیایدا لهگەل سیاسهتدا ئاخرا بییت.

رهنگه فەلسەفەش لهگەل سیاسهتدا تییکه لاوکرابییت. بەلام بهبروای من رۆلی فەلسەفە رۆژههروژ کەمرهنگتر دهبییت، لەکاتییکدا کە ئەدهبیات و هونەر مادام گرنگییهکی زیاتر

هیچکس نهیده توانی پیشبینی کانت یا خود هیگل بکات. لهسهدهی بیست ویه که میشدا لهوانه یه داهینه ری تریش بناسین، به لام تائهم که سانه نه ناسین، نازانین نایندهی فلسفه چون دهییت.

*** نایندهی فلسفه ی شیکاری چون دهییت؟**

— من دنایام که خه لک به ردهوام دهبن له خویندنه وهی (کارناپ) (کوین) (دیفید سون) (براندو) و.. له مرووه وه، ناینده وابهستهی فلسفه ی شیکاریی دهییت. به لام هیئانه وهی نهو پرسیاره وه که وهییه که که سیک له دهییه (۱۸۳۰) دا پیرسی (نایا ناینده وابهستهی نایدیالیزی نه لمانی دهییت؟). کهم کهس ده توانییت پیشبینی بکات یا خود نومییدی واییت که خه لک به ردهوام دهییت له خویندنه وهی کانت و هیگل. به لام نه نجامی خویندنه وهی کانت و هیگل هاوشیوهی نه وه نه بو که دواتر به نایدیالیزی نه لمانی ناوره دکران. هر بویه شه، پیموایه که در نه نجامی خویندنه وهی (ویتگنشتاین) (دیفید سون) (براندو) و.. رهنگه زوریک هاوشیوهی نه وه نه بن که نه مرو به فلسفه ی شیکاریی ناویان ده بنین. نهوانه ی به ره هم ده هیئریت، به نده به تیگه یشتنی نهو که سانه ی دینه ناراه.

*** ده ته وییت چ دیدگاهیه کی فلسفه ی بو هزاره ی سیهم پیشگهش بگه ییت؟**

— پیموایه فیله سوفه کانی ناینده، که مترو که متر در باره ی هزر، نه زمون، هوشیاری خود و زیاتر در باره ی هه موو زاراه ته وصیفیه کان ده دوین. له که مترین سنوردا، نومییده وارم نه مه چوارچیوهیه کی (case) ییت.

سهرچاوه: سایتی (www.goftman.con)

خویان ده دن به هونه رهنه ندان و پرونا کبیرانی بواری نه دهب و هونه ر.

تو دیموکراسی ته نها به هه لبراردنی به رپرسان له گه ل هه لبراردنی نازاددا دانانییت و له و باوره دایت که دیموکراسی مانایه کی به رفراوانتری له دروشمیکی کومه لایه تی هه یه که هه لی یه کسان و هاوتا له گه یشتن به پیدایستییه کان فراهم ده کات و له راستیدا دیموکراسی به جوړه یه کسانخوازییه ک (egalitarianism) داده نییت.

*** نایندهی فلسفه چیه؟**



— به تیروانیی من باب ته تیکی ته اوو پیشبینی نه کراهه، پیوان و ژنانی داهینه زوو دینه نارا که هه مووان توشی سهرسوپرمان ده کهن، ویتگنشتاین و هایدگر شیاوی پیشبینی بوکردن نه بوون. نهوان تیروانیی نیمه یان بو فلسفه گوی، ههروه کچون که کانت و هیگل کردیان.